

Röthsbay — Walden — D

Grün

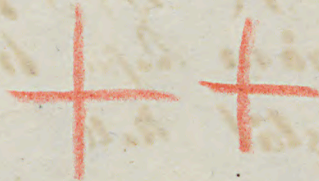
Resulungskont Walden

Resulungskont Walden zur III. Konferenz

von

Resulungskont Walden in Ostroschan

1861.



Thema: Grammatische Darstellung der Abweichungen des sächsischen Dialekts von der hochdeutschen Schriftsprache in „Lauten“ und „Wort“ nach dem Grundsatz Daffner'scher Orth. Methode.

Vocale.

A.

I Kurz a

A. In bekannten Wörtern.

- 1, bleibt a wags Maß
- 2, wird ä kätze (Kassian) näs, ändres.
- 3, — e weg (Weg) steffl' Stoffel
- 4, — ä röm. Röm. häke haken
- 5, — ä stäl Wall
- 6, — u Zwang g'r Zwanzger.

B. In nicht so bekannten Wörtern.

- 1, bleibt a langsam
- 2, wird ä attär häptä
- 3, wird ä spierädle Spier
- 4, wird ü näbär Näber
- 5, — ei geit geigt

II, Lang a

A. In bekannten Wörtern.

- 1, bleibt ö stäl wäl örmed.
- 2, wird ä jän här ät (Aul) wäg Maß
- 3, — a spatt Spatt
- 4, — ä zäp Zapf

B In nist for betanten Pilbu.

- 1, blibt ä ziksäl
2. wird ä gastmöl spitäl silbrdrät
- 3, - i sünftig weortig fröttig (sitay)
- 4, - ä zublädle ofbänkle.

Das fulln E.

I Puz e

A In betanten Pilbu.

- 1, blibt e eggo, ek heht
- 2 wird e elo cen, kets Balln
- 3 - ä hänn hamer
- 4 - es mess'r Muffu steorno. Pann
- 5 - ä gläpfo pfluggen

B In nist for betanten Pilbu.

- 1, blibt e kresse
- 2 wird s beonlopproln) heolfo getto
- 3 fällt äns hob't hand'l wand'l g'wiss
- 4, wird o ballo (gubles)

Sing e

A In betanten Pilbu

- 1, blibt e engiz estand herbst.
- 2 wird es weosso (Mufu) beosso (Lufu)
- 3 - ja jobbr fadern.

Bu mist for batantur Pilba.
bleibt è teres ändrës

E = ä

- I, ^{Pilba} ^ä
A ju batantur Pilba
1, bleibt ö föst näast höllt
2 mind äa föanstr bëarg wöog
3 - ä gän yfen stanz
4 - ja jasso rfan.

Bu mist for batantur Pilba.
mind äa trinkgäalt feraswöog.

II, Lang ^ä

A ju batantur Pilba
bleibt è trösto löss brösko fröso
Bu mist f. batantur Pilba.

bleibt è säfsen kopfheart hanztröed

J.
I, ^{Pilba} ⁱ

A ju batantur Pilba.

- 1, bleibt i wizig wizig
- 2 mind ü sünke (Pjinken) trumbolo hiabau
- 3 - ea leaffgo Liggau,
- 4 - i zi Njun si Dinn
- 5 - ä gättare Giltro
- 6 - u huft
- 7 - z zimferle jüuzfusling
- 8 - o bolto pillau.

B. In nicht sehr bekannten Dörfern.

1. bleibt i rüstig.
2. wird e empfindlich ungeschicklich abrett Agail.
3. — ä siaslöhrt fupplif.

II Lang i

H. In bekannten Dörfern.

1. bleibt winter zinder findr zinko.
2. wird a traktir Kräfte

B. In nicht sehr bekannten Dörfern.

bleibt i verbinds versinds uffinds.

O

I. Kurz o

H. In bekannten Dörfern.

1. bleibt a most ost
2. wird u sunno, furell kumdi.
3. — ü Küfer Ruffen, dünnstig
4. — ä bärst Lospren
5. — ö mächtig Montag
6. — es steoko Ruck
7. — ä Patr Oden
8. fällt aus Krallo Rorallen.

B. In nicht sehr bekannten Dörfern.

1. bleibt o brennholz
2. wird u äbidsunno Abendsonne.
3. — ä änbostä Anbistlofen.

II Lang ö

A In betantur Pilsen.

- 1, bleib ö ö
- 2 wird u kurz hünig
- 3 wird ö solleodt Postlatur.

B In nicht fuf betantur Pilsen.

- 1, bleib ö h habestro
- 2 wird a äffakat Adrebat
- 3 - u mürorkuents.

U

I Kurz u.

A In betantur Pilsen.

- 1, bleib u uft sluss
- 2 wird a farht Lärst
- 3 - ua bush brust Leat
- 4 - o bozo Luff nolls Hill.
- 5 - ei eis und
- 6 - ü brüdr - brüder.

B In nicht fuf betantur Pilsen.

- 1, bleib u äzless Anpflup landsturn
- 2 wird uo radsus üfuog.
- 3 - i ornig Odunng

II Lang ü

A In betantur Pilsen.

- 1, bleib ü zuld ürans
- 2 wird uo müst küst
- 3 - u i dunn if ffür

- B' zu nicht fünf bekannte Pilben
- 1, bleibt ü sakün radznuor
 - 2 wird e altanzteffl Altspeifen
 - 3 - ü epf'küchle Apfalküpfen.

Oe

I. Puz ö

A zu bekannte Pilben

- 1, bleibt ö böllt
- 2 wird ä krott Kröte Störzgo Kröfn
- 3 - ä känig
- 4 - u gueno zönnen
- 5 - ö hösto fuffen

B' zu nicht fünf bekannte Pilben.

- 1, bleibt ö leiöl Linsmannöl.
- 2 wird i kanzig fedsnirkh (Schnesspöckel)
- 3 - ä wundersä wunderspöckel abgwänas.
abgeröfen.

II. Lung ö

A zu bekannte Pilben.

- 1, bleibt ö töle
- 2 wird o krott Kröte, von Köpfen
- 3 - ä Dränüllmänt Erödelmanns.
- 4 - ai sprizig fied.

B' zu nicht fünf bekannte Pilben.

- 1, bleibt ö dahshöle
- 2 wird ä wundersä

Ue

A ^{Rintz} ü
A zu betenre Pilbe.

- 1, bleibt ü fürst würst süssl
- 2, wird ei brei bräse frei fräse
- 3, - u huft gäse bruch brüch luggs Lück
- 4 - es heilso gölpen
5. - ü küsto Rünfte.

B zu mist sey betenre Pilbe.

- 1, bleibt ü roagowürren
- 2 wird u ofstuche ofstuchf wöruggs ofstüch
- 3 - ei verbleit grabliß
- 4 - us üsbructo andbrüch.

Luz ü

A zu betenre Pilbe.

- 1, bleibt ü birrhüle
- 2 wird ü mülle
- 3 - us brüatt hüt
- 4, - ua blugst blüt.

B zu mist sey betenre Pilbe.

- 1, bleibt ü willkürli wilckpflif
- 2, wird ua vernua to grainfler
- 3 - ea g'swear gappür
- 4 - u üchburde Uchrobürde.

Ste

Püzy ä

Ä ju bälantur Pilba

- 1, bliib ä säbl rädle .
- 2, yind äs bäs
- 3, - äi kraitt krasf mäis mäfen
- 4 - ea weoro mäfen
5. - e tlettro blätrenu keffi Püzy
- 6 - ä kramoro bräuren
- 7 - a zantle pfündlyf dantto kändulu.

Bä ju mäsf ju bälantur Pilba

- 1, bliib ä holzwägo feantst läds
- 2 yind e abzello abzöffen
- 3 - ea abwago. -

Lny ä

Ä ju bälantur Pilba

- 1, bliib ä äro Arpen
- 2, yind äi säis färü näitt mäff.
- 3 - äs märo Mäfen
- 4 - ä tät Äpft
- 5 - e plette pfläys.

Bä ju mäsf ju bälantur Pilba

- 1, bliib ä soudänren
- 2 yind e zukkebik verzello arzöffen
- 3 - ä verlätn quälöps ifu
- 4 - ei ver treits quälwäys

Li

Rütz ai

A ju bantara Pilba

- 1, yind ai mai Mai
- 2 yind oa hoassr Pnifer soato, loab
3. - u rui ram.

B ju nist fuf bantara Pilba
yind oa verwoasst gorenist.

Stu = ao

Rütz ao via in Lamb.

A ju balandra Pilba.

- 1, yind ou stouk laub, gloub
- 2, - u brüh Linnig Lüs Lünd
- 3 - ä träum zämm Gaden
- 4 - u zungsteakr Zungsteker

B ju nist fuf balandra Pilba.

- 1, yind ou abhouo abfuren
- 2 - u unterdühs nüstelnfen
- 3 - ui wredtkuis yindstänne

Luz au = ao

A ju bantara Pilba

- 1, yind ou Dou Gan, toug Luzn
- 2 - oa snorzo Pjuraize.
- 3 - ou Douff Luzn

B. ju nist fuf bantara Pilba

- 1, yind u brodsüpf Gredpfänfel
- 2 - ei gartkeiold Gardnfan.

Din daggallend see isiat nu bryggsamur Osta
nißt gaffran; það see ù see þæs rambandi,

Ei

I Þung ei

A. þu batantur Þilbu

- 1, blivas ei frei bei
- 2 - i giga Giga gildi filo mila
- 3 - i gitt þitt isse þinn sitto Þitta
- 4 - aa bloake blup, goastl Gupen
- 5 - u jummir fura
- 6 - oi roi Þinn

B þu nißt þu batantur Þilbu

- 1, nißt i næpris Þassris
- 2 - aa kalbfloaz Þalfliiff
- 3 - oi selshoil Þarlausail
- 4 - i ensido nißt aufspridan sēwiz
- 5 - ui grabstui - Grabstui.

II Lang ei

A þu batantur Þilbu

- 1, nißt i wile mila gilo þila
- 2 - aa hoass þits
- 3 - oi Dubroir þubruni.

B þu nißt þu batantur Þilbu

- 1, nißt i etg ergiz
- 2 - ui kalbsui
- 3 - ~~þi~~ kindstilit Þindolus
- 4 - aa hoaliggast

Eu
I Ruz eu.

A ju batanta Pilba.

- 1, Bribt eu freud
- 2 mied i kruz Ruz
- 3 - ui sprui'l Jarn
- 4 - ia ziag hanz
- 5 - i litt Luta litt buntal.
- 6 - ai näini unu.

B ju mist fuz batanta Pilba.

- 1, mied i litti Luttyn uahitl
- 2 - e meaglogno maglunaxa
- 3 - ia meantofriande manfufunfuruuduf.
- 4 - i kuaitt Rufutro
- 5 - ui uageluai uageluru

II Lany eu

A ju batanta Pilba

- 1 mied i kikla himpfa kikla Parafra
- 2, - ui uier furu.

B ju mist fuz batanta Pilba

mied ia fuziag Sanagang.

Je

I Ruz ie

A ju batanta Pilba

- 1, Bribt ie oiel riemo.
- 2 mied ea vea Mif
- 3 - ia fioqs fliqun liad liad.

B In nicht fünf bekannten Dillen

- 1, bleibt ie wisbier reahostiel.
- 2 wird ia wandspiagl.
- 3 - i habrisib habrisib.

II, Lang ie

A In bekannten Dillen.

- 1, bleibt ie kies
- 2 - u' knai Ruin
- 3 - ea steago Ringi.

B In nicht fünf bekannten Dillen.

- 1, bleibt ie rategienig furtzies, fortziesen
- 2 wird ia ufbiats insfirtin.

Consonanten

B'

- b bleibt brot
- b wird m gwölen
- b fällt ins geal (yals) erzofoben, ges yoben
bus Duba.
- b wird pp trapps traben
- b wird g Dugo Duben
- b - f weafte Waben zrufo pfanden
- b - mupfaben kniebl Ruandl.

- pe bleibt platt plägo plagen
- pe wird mupfaben forupfo wüfen
- pe wird b balast palast, bariko fränke

D.

D, bleibt bad, tad
D fällt aus vier Hirada
D wird g mony Mand
D - z zisdig Linspuz.

T

T bleibe trinko kinko tedo
T wird ringfjoberu kounto Rauer
T wird D dura Ysam die Ysam
T fällt aus bluzt lüta ad Apt
T wird z hagobuzo gyruubutten

G

G bleibt gott
G fällt aus ipis Gygd zuostao zöfslagen
G wird k üfthänke anffungen, lunko Lünge

K

K bleibt kapp
K wird g gealsucht Pruffinse
K wird z gärget ozubrot.
K - ch bacho Lukan kalch Brak.
K - fällt aus müri Müsik.

F

f bleibst farb fuchs
 f wird pf pfleg' pflumm Raum
 f - 6 zweabl Pflanzl.

H

h bleibst hof huarto
 h füllt uns 4 gaarnaz id us byrge ad nist.
 hrei Lüs, hriso hrisin maio nirsun
 müsogz sin byrge

Ch

ch bleibst bah dah
 ch fällt uns zleat pfluz, knocat Pünse reat Püf
mill, dägli Liat Lüs
 ch wird ki stork
 ch - s hriso hrisin

Sch

sch bleibst suol Pünla zopf
 sch wird s hriss hris
 sch wird gesch grnis Pünfett. Gemeinlich

L

l bleibst land lust loh
 l fällt uns hear Päll, bettad balladen
 l wird sehl. zleoko lukan.

M

m bleibt z. l. nicht will —
 m wird n fränd frunt barneth Casouatre

N

n bleibt nag'l nuss
 n fällt in aziss Reuziffa zē hūm kē Rūm
 bior Līaur
 n wird m kumpfanz Brufanz haupf
 n wird nuzaffobin warz'r Magura nigl' fjal
 n wird s bratas

Qu

qu bleibt quilling Qintung
 qu wird zu zweer quer

R

r bleibt reahung Ruffung
 r fällt in gan Qau, gato Qulu kez Brayn
 mod'r warder
 r wird l zundl zunder

S

s bleibt sand sah sulz
 s wird soa knozbo Quobzu
 s fällt in weaps Melgn
 s wird t blath Llafn.

W

w bleibt wurst wotzo
w wird ungeschorn vertrieben
w fällt aus zibals Zerbale
w wird n musle rüßan

B

B bleibt buabomur
B wird s saffere Bayro